

怪聲

以義氣團結
以忠誠救國
以誠實待人
以勤儉克己

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Press, Ltd. 425 Pender St. Vancouver, B.C.

少林奇俠傳 第四集

(四) 哈達僧與千里馬賽跑

王明回家歇宿。黎明即起。進過早餐。告別家人。帶著雪獅子。來見師傅。那哈達僧早已整備。因為是去和人比武。所以平生慣用的武器。一起用布包著。交給王明。縛在馬鞍上。王明素知師傅的武藝。能日行八百里。却不曾見。心想今朝好試試師傅的本領了。打定主意。便向哈達僧問道。師傅我們只好走到山下。添雇牲口。現在請師傅坐騎。小徒步行。哈達僧大笑道。這種口不應心的客氣話。說他則甚。這匹馬是龍駒。難道你步行跟不上嗎？還是你打算拖著馬尾走呢？你只管上馬。兩條腿也會走的。王明說道。這師傅吩咐。小徒放馬。上馬了。龍駒。飛身上蹄。點馬而行。恐怕師傅趕不上。不敢快走。趕了一程。雪獅子的脚底發熱。便咬緊龍駒一個蹄頭。約摸奔了四五十里。王明要攔住緩行。無如雪獅子的口勁大。休想攔得住。好容易用盡平生之力。攔住了馬。正擬回轉。只見哈達僧哈哈笑吟吟立在馬前。王明很驚異的說道。師傅。你簡直是會飛的。否則那裏趕得上這匹馬呢？哈達僧說道。你不用照顧我。只管趕路。趁目前風和日暖。多趕一程好。遇到了雨。這匹馬不能趕路。王明問道。理會得。扯手放鬆。雪獅子便四蹄騰空的去了。本來龍駒驕傲。脚底快得好似射箭。用不著加鞭。師傅一路曉行夜宿。那一匹已抵白王莊。王明丟鞭下騎。馬匹自有人帶入後槽。他便入內報信。李世雄連忙出接。一見哈達僧。拱手說道。久慕大師威名。如雷貫耳。迎接來遲。望勿見罪。哈達僧答道。小僧有何德何能。敢勞貴主出迎。說着。兩人挽手入內。至耀武堂上分賓主坐下。王明末座相陪。就將師傅步行趕得及雪獅子的能為。詳細說明。世雄聽了搖舌不下的說道。大師。你真是當世飛仙。

夫婦兩人誰比較苦

故我譯

「一般說來。你認為誰的生活比較苦。男人呢還是女人？」
這問題最近美國「婦女家庭雜誌」提出。舉行測驗。一般人的答覆如下：
「女人的生活比較苦」。百分之四十八。
「男人的生活比較苦」。百分之二十四。
「不相上下」。百分之二十三。
「不知道」。百分之五。
然而。這不是女人站在女人的方面。男人站在男人的方面。事實上。男人和女人的意見。却異常接近。
「女人比較多憂思。比較易感。由於精神和體質的關係。她們比男人苦。百分之五十三認為女人比男人苦。百分之十九認為男人比女人苦。
「男人的意見：百分之四十三認為女人比男人苦。百分之二十八認為男人比女人苦。
換言之。認為女人比較苦的男性和女性。是一樣多。
認為女人生活比較苦的人。所持理由如下：
「因為女人要養育子女。管理家務」。百分之二十六。
「女人工作永遠做不完。不是時間比較長。就是工作比較重或比較多」。百分之二十二。
「家庭工作。單調無味。永遠做不完」。百分之十四。
「女人要生育」。百分之十三。
「不知道」。百分之五。
「男人受許多束縛」。百分之十三。
「男人要時時刻刻做工。他們是麵包的爭取者」。百分之四十二。
「他們的責任比較重大」。百分之三十二。
「他們的工作比較辛苦」。百分之十六。
「男人遭遇困難比較多。無可逃避」。百分之六。
「他們一面要取悅於老板。一面要取悅於太太」。百分之二。
其他佔百分之三。
如果統計一下。便見認為男人比較苦的方面。所提理由比較少些。但其中有幾句話。可以代表全體。一個男人說：「如果沒有錢。什麼都談不到。男人要一天到晚外做工。他們負維持家庭生活的責任。但是很少有安享家庭幸福的機會。」
一個女人說：「男人要一天到晚應付外間的事情。尤其要緊的。是還要負家庭幸福的較大責任。」
另一個男人說：「他生錢。她花錢。」
另一個女人說：「許多女人不盡本分。要男人多負責任。」
又一個男人說：「無論願意與否。男人必須出外做工。還要買肉買菜回家煮來。」
又一個女人說：「男人出外做工。一天到晚。片刻不停。一女人在家裏做工。還有時可以得到休息。」
認為男女雙方誰也不比誰更苦的人。意見如下：
一個男人說：「我認為雙方工作不同。辛苦則一。男人要維持家庭的生活。女人要照料家庭子女。」
一個女人說：「男人養育子女。負擔固重。女人生育。也很辛苦。」
另一位丈夫總括道：「這是五比五十的。男女雙方為家庭幸福而工作。各有各的責任。」

另外種種特別的理由。佔百分之七。
以上如果合計起來。其百分比超過百分之百。因為有許多人同時提出幾項理由。
認為男人生活比較苦的人。他們所持理由如下：
「男人要時時刻刻做工。他們是麵包的爭取者」。百分之四十二。
「他們的責任比較重大」。百分之三十二。
「他們的工作比較辛苦」。百分之十六。
「男人遭遇困難比較多。無可逃避」。百分之六。
「他們一面要取悅於老板。一面要取悅於太太」。百分之二。
其他佔百分之三。
如果統計一下。便見認為男人比較苦的方面。所提理由比較少些。但其中有幾句話。可以代表全體。一個男人說：「如果沒有錢。什麼都談不到。男人要一天到晚外做工。他們負維持家庭生活的責任。但是很少有安享家庭幸福的機會。」
一個女人說：「男人要一天到晚應付外間的事情。尤其要緊的。是還要負家庭幸福的較大責任。」
另一個男人說：「他生錢。她花錢。」
另一個女人說：「許多女人不盡本分。要男人多負責任。」
又一個男人說：「無論願意與否。男人必須出外做工。還要買肉買菜回家煮來。」
又一個女人說：「男人出外做工。一天到晚。片刻不停。一女人在家裏做工。還有時可以得到休息。」
認為男女雙方誰也不比誰更苦的人。意見如下：
一個男人說：「我認為雙方工作不同。辛苦則一。男人要維持家庭的生活。女人要照料家庭子女。」
一個女人說：「男人養育子女。負擔固重。女人生育。也很辛苦。」
另一位丈夫總括道：「這是五比五十的。男女雙方為家庭幸福而工作。各有各的責任。」
參加測驗的結婚男女。曾被問及他們結婚生活的幸福程度。這問題得到了一個結論。就是你的結婚生活幸福。似乎越會承認對方的生活比較苦。把結婚生活中最幸福和最不幸的男女們的意見。加以比較。便見：
最幸福的結婚女人。說女人比較苦者。佔百分之四十七。說男人比較苦者。佔百分之二十七。
最不幸的結婚女人。說女人比較苦者。佔百分之六十九。說男人比較苦者。佔百分之三十一。
最幸福的結婚男人。說女人比較苦者。佔百分之五十五。說男人比較苦者。佔百分之四十五。
最不幸的結婚男人。說女人比較苦者。佔百分之三十四。說男人比較苦者。佔百分之六十六。
這並不證明。要說你的結婚是幸福時。你一定要承認你的生活快樂而你的丈夫的生活辛苦。差不多半數最幸福的結婚女人。認為女人的生活比較苦。這只指出一個自然的結論。就是人們的個人經驗一般地影響着他們對於生活的意見。

奇異的首飾箱

數年前。紐約某拍賣所里。有一稀奇的首飾箱出賣。這首飾箱高十尺。二十尺寬。十尺深。是一個最安全的首飾箱。担保防盜。假如有人不曉得開箱的秘訣。而強行開啟。其人難逃一死。原來這首飾箱底部有鎖。那是開關首飾箱用的。但假如如鎖的鎖沒有關上。裏邊的彈簧伸出短槍。立刻發射。首飾箱的彈簧便難逃一死了。

WING WING CO.
458 Hastings St. E. H.Ast. 3041
Vancouver, B.C. 電話 喜市定三三

KNOWLTON DRUGS
15 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
舖材藥頓努
方藥製配
本藥房現備有華
人為店員利便華
友購買藥品如蒙
光顧格外歡迎
有井光緒九
此丸有返老還
童之功增加老
年人生機氣力
異常奏效

Chungking Chop Suey
178 East Pender St.
Vancouver, B.C. Canada.
MARine 1734

重慶餐館。日夜開市。
嘉餚美菜。式式俱備。
仰求各界。男女僑胞。
留意光顧。請移玉步。

華高雲大華加
司公限有草烟利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
77 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860
5783

新到大宗
香煙糖發行
價錢相宜

本報有大帮舊報紙及潤十七寸長三十寸之白紙出賣價錢相宜如蒙惠顧請來面商
(本報接製笠巴圖章)

曹統新藥行
C. T. SUN
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.
◎補腦養心丹 四兩庄五元
◎補腎丸 十二樽十元
◎鹿耳丸 四兩庄五元
◎牛黃清心丸 每樽二元
◎男子七疳丸 二兩一元五
◎消積散 二兩一元五
◎皮肉止痛水 每樽二元五
◎立效止咳水 每樽二元五
◎立效止咳油 每打四元
◎立效止咳片 每打二元

英華公司
Ying Wah Co.
15A Pender St. E.
Vancouver, B.C.

精造
專辦
各款中西服式零沽批發價甚相宜
各國名廠時出品絲綢羊毛線仔
等俱全遠近諸君惠顧請向本行
電話 Pacific 5716

Jockey Cap
UNITED DISTILLERS LIMITED

新到大帮布料
精造趨時服裝
旅館殯館用衣
各款工人衣服
家用線仔絨褲
加長羊毛襪仔
遠近僑胞惠顧
批價特別相宜

雲坤民治黨支部通告
為通告事照得本黨規章所定凡我黨員每年須要繳納年費以資維持等在案茲查已逾章繳交者固多凡未繳交者希即將年費繳來藉資挹注而利進行為此合行通告俾眾週知

行銀路派奄
Imperial Bank of Canada
Hastings & Abbott Street
Vancouver, B.C.

華友欲購國家郵票者
(代理)江蘇省上海大馬路
河北省天津大馬路
下列廣東省各城市均有郵票
銀行開辦
廣州市興寧江門
梅縣詔關新昌
汕頭台山赤塔
◎雲坤民治黨支部
◎電話 Marine 2549
◎地址 Garden 1171
奄派路銀行